

SENATE



SÉNAT

CANADA

ORDER PAPER
AND
NOTICE PAPER

FEUILLETON
ET
FEUILLETON DES PRÉAVIS

N° 140

Wednesday, February 27, 2013

Le mercredi 27 février 2013

Hour of meeting
1:30 p.m.

Heure de la séance
13 h 30

For further information, contact the
Journals Office – (613) 992-2914 or (613) 992-0885

S'adresser au Bureau des Journaux pour toute demande
de renseignements – (613) 992-0885 ou (613) 992-2914

Order of Business

(The following is an outline of a typical sitting day in the Senate. Variations are possible subject to the Rules and to the decisions of the Senate.)

Senators' Statements (15 minutes)

ROUTINE PROCEEDINGS (30 minutes)

1. Tabling of Documents
2. Presenting or Tabling Reports from Standing or Special Committees
3. Government Notices of Motions
4. Government Notices of Inquiries
5. Introduction and First Reading of Government Bills
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills
7. First Reading of Commons Public Bills
8. Reading of Petitions for Private Bills
9. Introduction and First Reading of Private Bills
10. Tabling of Reports from Interparliamentary Delegations
11. Notices of Motions
12. Notices of Inquiries
13. Tabling of Petitions

Question Period (30 minutes)

Delayed Answers

ORDERS OF THE DAY

Government Business

- Bills — Messages from the House of Commons
- Bills — Third Reading
- Bills — Reports of Committees
- Bills — Second Reading
- Reports of Committees — Other
- Motions
- Inquiries
- Other

Other Business

- Bills — Messages from the House of Commons
- Senate Public Bills — Third Reading
- Commons Public Bills — Third Reading
- Private Bills — Third Reading
- Senate Public Bills — Reports of Committees
- Commons Public Bills — Reports of Committees
- Private Bills — Reports of Committees
- Senate Public Bills — Second Reading
- Commons Public Bills — Second Reading
- Private Bills — Second Reading
- Reports of Committees — Other
- Motions
- Inquiries
- Other

NOTICE PAPER

- Notices of Motions
- Notices of Inquiries

Ordre des travaux

(Voici un aperçu d'une séance typique du Sénat. Des variantes sont possibles, sous réserve de l'application du Règlement et des décisions du Sénat.)

Déclarations de sénateurs (15 minutes)

AFFAIRES COURANTES (30 minutes)

1. Dépôt de documents
2. Présentation ou dépôt de rapports de comités permanents ou spéciaux
3. Préavis de motions du gouvernement
4. Préavis d'interpellations du gouvernement
5. Dépôt et première lecture de projets de loi du gouvernement
6. Dépôt et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes
8. Lecture de pétitions pour des projets de loi d'intérêt privé
9. Dépôt et première lecture de projets de loi d'intérêt privé
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires
11. Préavis de motions
12. Préavis d'interpellations
13. Dépôt de pétitions

Période des questions (30 minutes)

Réponses différées

ORDRE DU JOUR

Affaires du gouvernement

- Projets de loi — Messages de la Chambre des communes
- Projets de loi — Troisième lecture
- Projets de loi — Rapports de comités
- Projets de loi — Deuxième lecture
- Rapports de comités — Autres
- Motions
- Interpellations
- Autres Affaires

Autres affaires

- Projets de loi — Messages de la Chambre des communes
- Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Troisième lecture
- Projets de loi d'intérêt public des Communes — Troisième lecture
- Projets de loi d'intérêt privé — Troisième lecture
- Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Rapports de comités
- Projets de loi d'intérêt public des Communes — Rapports de comités
- Projets de loi d'intérêt privé — Rapports de comités
- Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Deuxième lecture
- Projets de loi d'intérêt public des Communes — Deuxième lecture
- Projets de loi d'intérêt privé — Deuxième lecture
- Rapports de comités — Autres
- Motions
- Interpellations
- Autres Affaires

FEUILLETON DES PRÉAVIS

- Préavis de motions
- Préavis d'interpellations

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****Bills — Messages from the House of Commons**

Nil

Bills — Third Reading

Nil

Bills — Reports of Committees

Nil

Bills — Second Reading**No. 1.**

February 14, 2013—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator MacDonald, seconded by the Honourable Senator Beyak, for the second reading of Bill S-15, An Act to amend the Canada National Parks Act and the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act and to make consequential amendments to the Canada Shipping Act, 2001.

No. 2.

February 12, 2013—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Johnson, seconded by the Honourable Senator Raine, for the second reading of Bill S-14, An Act to amend the Corruption of Foreign Public Officials Act.

No. 3.

February 26, 2013—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator LeBreton, P.C., seconded by the Honourable Senator Carignan, for the second reading of Bill C-53, An Act to alterations in the law touching the Succession to the Throne.

No. 4.

February 26, 2013—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Eaton, seconded by the Honourable Senator Comeau, for the second reading of Bill C-43, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi — Messages de la Chambre des communes**

Aucun

Projets de loi — Troisième lecture

Aucun

Projets de loi — Rapports de comités

Aucun

Projets de loi — Deuxième lecture**N° 1.**

Le 14 février 2013—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur MacDonald, appuyée par l'honorable sénateur Beyak, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-15, Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux du Canada et la Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada — Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers et apportant des modifications corrélatives à la Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada.

N° 2.

Le 12 février 2013—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Johnson, appuyée par l'honorable sénateur Raine, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-14, Loi modifiant la Loi sur la corruption d'agents publics étrangers.

N° 3.

Le 26 février 2013—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur LeBreton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Carignan, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-53, Loi d'assentiment aux modifications apportées à la loi concernant la succession au trône.

N° 4.

Le 26 février 2013—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Eaton, appuyée par l'honorable sénateur Comeau, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-43, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés.

No. 5.

February 5, 2013—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Boisvenu, seconded by the Honourable Senator Raine, for the second reading of Bill C-37, An Act to amend the Criminal Code.

Reports of Committees – Other

Nil

Motions

Nil

Inquiries

Nil

Other

Nil

OTHER BUSINESS

Rule 4-15(2) states:

Except as otherwise ordered by the Senate, any item of Other Business on the Order Paper and any motion or inquiry on the Notice Paper that have not been proceeded with during 15 sitting days shall be dropped from the Order Paper and Notice Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

Bills – Messages from the House of Commons

Nil

N° 5.

Le 5 février 2013—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Boisvenu, appuyée par l'honorable sénateur Raine, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-37, Loi modifiant le Code criminel.

Rapports de comités – Autres

Aucun

Motions

Aucune

Interpellations

Aucune

Autres affaires

Aucune

AUTRES AFFAIRES

L'article 4-15(2) du Règlement stipule :

Sauf décision contraire du Sénat, sont supprimées les affaires, autre que celles du gouvernement, figurant au Feuilleton et les motions ou interpellations au Feuilleton des préavis qui n'ont pas été discutées depuis 15 jours de séance.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été discuté.

Projets de loi – Messages de la Chambre des communes

Aucun

Senate Public Bills — Third Reading**No. 1.**

February 26, 2013—Third reading of Bill S-213, An Act respecting a national day of remembrance to honour Canadian veterans of the Korean War.—(*Honourable Senator Wallin*)

Commons Public Bills — Third Reading**No. 1. (one)**

February 14, 2013—Third reading of Bill C-316, An Act to amend the Employment Insurance Act (incarceration).—(*Honourable Senator Boisvenu*)

No. 2. (three)

November 29, 2012—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Runciman, seconded by the Honourable Senator White, for the third reading of Bill C-290, An Act to amend the Criminal Code (sports betting).—(*Honourable Senator Baker, P.C.*)

No. 3. (six)

February 5, 2013—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Boisvenu, seconded by the Honourable Senator Runciman, for the third reading of Bill C-293, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (vexatious complainants).—(*Honourable Senator Baker, P.C.*)

Private Bills — Third Reading

Nil

Senate Public Bills — Reports of Committees**No. 1. (twelve)**

November 28, 2012—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ogilvie, seconded by the Honourable Senator Wallace, for the adoption of the fifteenth report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (*Bill S-204, An Act to establish a national strategy for chronic cerebrospinal venous insufficiency (CCSVI), with a recommendation*), presented in the Senate on November 22, 2012.—(*Honourable Senator Eggleton, P.C.*)

Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Troisième lecture**N° 1.**

Le 26 février 2013—Troisième lecture du projet de loi S-213, Loi instituant une journée nationale de commémoration pour honorer les anciens combattants de la guerre de Corée.—(*L'honorable sénateur Wallin*)

Projets de loi d'intérêt public des Communes — Troisième lecture**N° 1. (un)**

Le 14 février 2013—Troisième lecture du projet de loi C-316, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (incarcération).—(*L'honorable sénateur Boisvenu*)

N° 2. (trois)

Le 29 novembre 2012—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Runciman, appuyée par l'honorable sénateur White, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-290, Loi modifiant le Code criminel (paris sportifs).—(*L'honorable sénateur Baker, C.P.*)

N° 3. (six)

Le 5 février 2013—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Boisvenu, appuyée par l'honorable sénateur Runciman, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-293, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (plaignants quérulents).—(*L'honorable sénateur Baker, C.P.*)

Projets de loi d'intérêt privé — Troisième lecture

Aucun

Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Rapports de comités**N° 1. (douze)**

Le 28 novembre 2012—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Ogilvie, appuyée par l'honorable sénateur Wallace, tendant à l'adoption du quinzième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (*projet de loi S-204, Loi établissant une stratégie nationale concernant l'insuffisance veineuse céphalorachidienne chronique (IVCC), avec une recommandation*), présenté au Sénat le 22 novembre 2012.—(*L'honorable sénateur Eggleton, C.P.*)

Commons Public Bills — Reports of Committees

Nil

Projets de loi d'intérêt public des Communes — Rapports de comités

Aucun

Private Bills — Reports of Committees

Nil

Projets de loi d'intérêt privé — Rapports de comités

Aucun

Senate Public Bills — Second Reading**No. 1.** (two)

November 20, 2012—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., for the second reading of Bill S-214, An Act to amend the Criminal Code (protection of children).—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 2. (eight)

December 13, 2012—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ringuette, seconded by the Honourable Senator Jaffer, for the second reading of Bill S-215, An Act to amend the Payment Card Networks Act (credit card acceptance fees).—(*Honourable Senator Carignan*)

No. 3. (fifteen)

June 14, 2012—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Poy, for the second reading of Bill S-210, An Act to amend the Fisheries Act (commercial seal fishing).—(*Honourable Senator Watt*)

No. 4. (seven)

November 1, 2012—Second reading of Bill S-212, An Act providing for the recognition of self-governing First Nations of Canada.—(*Honourable Senator Carignan*)

Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Deuxième lecture**N° 1.** (deux)

Le 20 novembre 2012—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-214, Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants).—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 2. (huit)

Le 13 décembre 2012—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Ringuette, appuyée par l'honorable sénateur Jaffer, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-215, Loi modifiant la Loi sur les réseaux de cartes de paiement (frais d'acceptation d'une carte de crédit).—(*L'honorable sénateur Carignan*)

N° 3. (quinze)

Le 14 juin 2012—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Poy, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-210, Loi modifiant la Loi sur les pêches (pêche commerciale du phoque).—(*L'honorable sénateur Watt*)

N° 4. (sept)

Le 1^{er} novembre 2012—Deuxième lecture du projet de loi S-212, Loi prévoyant la reconnaissance de l'autonomie gouvernementale des Premières Nations du Canada.—(*L'honorable sénateur Carignan*)

Commons Public Bills — Second Reading**No. 1.** (one)

February 6, 2013—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Eaton, seconded by the Honourable Senator Rivard, for the second reading of Bill C-377, An Act to amend the Income Tax Act (requirements for labour organizations).—(*Honourable Senator Ringuette*)

No. 2. (four)

November 8, 2012—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator White, seconded by the Honourable Senator McInnis, for the second reading of Bill C-350, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (accountability of offenders).—(*Honourable Senator Baker, P.C.*)

No. 3. (five)

June 27, 2012—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Finley, seconded by the Honourable Senator Frum, for the second reading of Bill C-304, An Act to amend the Canadian Human Rights Act (protecting freedom).—(*Honourable Senator Day*)

No. 4. (seven)

November 8, 2012—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Runciman, seconded by the Honourable Senator Braley, for the second reading of Bill C-217, An Act to amend the Criminal Code (mischief relating to war memorials).—(*Honourable Senator Dallaire*)

No. 5. (nine)

June 22, 2012—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Seth, seconded by the Honourable Senator Doyle, for the second reading of Bill C-314, An Act respecting the awareness of screening among women with dense breast tissue;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Seidman, seconded by the Honourable Senator Eaton, that Bill C-314 be not now read a second time but that the subject matter thereof be referred to the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology; and

That the Order to resume debate on the motion for the second reading of the bill not appear on the *Order Paper and Notice Paper* until the committee has tabled its report on the subject matter of the bill.—(*Honourable Senator Mercer*)

Projets de loi d'intérêt public des Communes — Deuxième lecture**N° 1.** (un)

Le 6 février 2013—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Eaton, appuyée par l'honorable sénateur Rivard, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-377, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (exigences applicables aux organisations ouvrières).—(*L'honorable sénateur Ringuette*)

N° 2. (quatre)

Le 8 novembre 2012—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur White, appuyée par l'honorable sénateur McInnis, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-350, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (responsabilisation des délinquants).—(*L'honorable sénateur Baker, C.P.*)

N° 3. (cinq)

Le 27 juin 2012—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Finley, appuyée par l'honorable sénateur Frum, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-304, Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne (protection des libertés).—(*L'honorable sénateur Day*)

N° 4. (sept)

Le 8 novembre 2012—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Runciman, appuyée par l'honorable sénateur Braley, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-217, Loi modifiant le Code criminel (méfaits à l'égard des monuments commémoratifs de guerre).—(*L'honorable sénateur Dallaire*)

N° 5. (neuf)

Le 22 juin 2012—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Seth, appuyée par l'honorable sénateur Doyle, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-314, Loi concernant la sensibilisation au dépistage chez les femmes ayant un tissu mammaire dense;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Seidman, appuyée par l'honorable sénateur Eaton, que le projet de loi C-314 ne soit pas maintenant lu pour la deuxième fois mais que la teneur en soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie;

Que l'ordre pour la reprise du débat sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi n'apparaisse pas au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* jusqu'à ce que le comité ait déposé son rapport sur la teneur du projet de loi.—(*L'honorable sénateur Mercer*)

No. 6. (nine)

October 30, 2012—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Plett, seconded by the Honourable Senator St. Germain, P.C., for the second reading of Bill C-321, An Act to amend the Canada Post Corporation Act (library materials).—(*Honourable Senator Mercer*)

No. 7. (one)

February 14, 2013—Second reading of Bill C-383, An Act to amend the International Boundary Waters Treaty Act and the International River Improvements Act.—(*Honourable Senator Carignan*)

Private Bills — Second Reading

Nil

Reports of Committees — Other**No. 1.**

February 26, 2013—Consideration of the eighteenth report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*Senate budget for 2013-2014*), presented in the Senate on February 26, 2013.—(*Honourable Senator Tkachuk*)

No. 2. (eight)

December 13, 2012—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Smith, P.C. (*Cobourg*), seconded by the Honourable Senator Fraser, for the adoption of the fourth report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*Amendments to the Rules of the Senate*), presented in the Senate on December 12, 2012.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 3. (eight)

December 13, 2012—Consideration of the twentieth report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, entitled: *Statutory Review on the Provisions and Operation of the Act to amend the Criminal Code* (production of records in sexual offence proceedings), tabled in the Senate on December 13, 2012.—(*Honourable Senator Runciman*)

N° 6. (neuf)

Le 30 octobre 2012—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Plett, appuyée par l'honorable sénateur St. Germain, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-321, Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne des postes (documents de bibliothèque).—(*L'honorable sénateur Mercer*)

N° 7. (un)

Le 14 février 2013—Deuxième lecture du projet de loi C-383, Loi modifiant la Loi du traité des eaux limitrophes internationales et la Loi sur les ouvrages destinés à l'amélioration des cours d'eau internationaux.—(*L'honorable sénateur Carignan*)

Projets de loi d'intérêt privé — Deuxième lecture

Aucun

Rapports de comités — Autres**N° 1.**

Le 26 février 2013—Étude du dix-huitième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration (*prévisions budgétaires du Sénat 2013-2014*), présenté au Sénat le 26 février 2013.—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

N° 2. (huit)

Le 13 décembre 2012—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Smith, C.P. (*Cobourg*), appuyée par l'honorable sénateur Fraser, tendant à l'adoption du quatrième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat*), présenté au Sénat le 12 décembre 2012.—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 3. (huit)

Le 13 décembre 2012—Étude du vingtième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé *Examen législatif des dispositions et de l'application de la Loi modifiant le Code criminel* (communication de dossiers dans les cas d'infraction d'ordre sexuel), déposé au Sénat le 13 décembre 2012.—(*L'honorable sénateur Runciman*)

No. 4. (eleven)

December 6, 2012—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Manning, seconded by the Honourable Senator Meredith, that the seventh report of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans, entitled: *The Sustainable Management of Grey Seal Populations: A Path Toward the Recovery of Cod and other Groundfish Stocks*, tabled in the Senate on October 23, 2012, be adopted and that, pursuant to rule 12-24(1), the Senate request a complete and detailed response from the Government, with the Minister of Fisheries and Oceans being identified as minister responsible for responding to the report, in consultation with the Minister of Health.—(*Honourable Senator Harb*)

No. 5. (twelve)

November 7, 2012—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Neufeld, seconded by the Honourable Senator Martin, for the adoption of the fourth report of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources, entitled: *Now or Never: Canada Must Act Urgently to Seize its Place in the New Energy World Order*, deposited with the Clerk of the Senate on July 18, 2012.—(*Honourable Senator Mitchell*)

Motions**No. 75. (seven)**

May 1, 2012—Resuming debate on the motion, as amended, of the Honourable Senator Comeau, seconded by the Honourable Senator Di Nino:

That the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament be authorized to examine and report on the powers and responsibilities of the officers of parliament, and their reporting relationships to the two houses; and

That the committee present its final report no later than March 31, 2014.—(*Honourable Senator Nolin*)

No. 128. (nine)

December 5, 2012—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ataullahjan, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the Senate of Canada express its support for Malala Yusufzai in light of her remarkable courage, tenacity and determined support for the right of girls everywhere to an education; offer its best wishes for her full recovery; express its gratitude for the courage of her family and the work of the staff at the Birmingham hospital in the United Kingdom; and offer its solidarity with girls and young women everywhere whose absolute right to equality of opportunity and quality education in every country of the world is and must always be universal and real.—(*Honourable Senator Cools*)

N° 4. (onze)

Le 6 décembre 2012—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Manning, appuyée par l'honorable sénateur Meredith, que le septième rapport du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans, intitulé *La gestion durable des populations de phoques gris : vers le rétablissement des stocks de morue et autres poissons de fond*, déposé au Sénat le 23 octobre 2012, soit adopté et que, conformément à l'article 12-24(1) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement, le ministre des Pêches et des Océans étant désigné ministre chargé de répondre à ce rapport, en consultation avec la ministre de la Santé.—(*L'honorable sénateur Harb*)

N° 5. (douze)

Le 7 novembre 2012—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Neufeld, appuyée par l'honorable sénateur Martin, tendant à l'adoption du quatrième rapport du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, intitulé *Maintenant ou jamais : Le Canada doit agir d'urgence pour prendre sa place dans le nouvel ordre mondial de l'énergie*, déposé auprès du greffier du Sénat le 18 juillet 2012.—(*L'honorable sénateur Mitchell*)

Motions**N° 75. (sept)**

Le 1^{er} mai 2012—Reprise du débat sur la motion, telle que modifiée, de l'honorable sénateur Comeau, appuyée par l'honorable sénateur Di Nino,

Que le Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement soit autorisé à examiner, pour en faire rapport, les pouvoirs et responsabilités des hauts fonctionnaires du Parlement et leurs rapports hiérarchiques avec les deux chambres;

Que le comité présente son rapport final au plus tard le 31 mars 2014.—(*L'honorable sénateur Nolin*)

N° 128. (neuf)

Le 5 décembre 2012—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Ataullahjan, appuyée par l'honorable sénateur Martin,

Que le Sénat du Canada exprime son appui à Malala Yusufzai pour le courage, la ténacité et le soutien remarquables dont elle a fait preuve à l'égard du droit des filles à l'éducation partout dans le monde, qu'il lui offre ses meilleurs vœux de rétablissement, qu'il salue le courage de sa famille et remercie le personnel de l'hôpital de Birmingham, au Royaume-Uni, pour les soins qu'il lui dispense, et qu'il manifeste sa solidarité aux jeunes filles et aux jeunes femmes de partout dans le monde dont le droit absolu à l'égalité des chances et à une éducation de qualité doit être reconnu et appliqué universellement.—(*L'honorable sénateur Cools*)

Inquiries

No. 61.

December 14, 2012—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Runciman calling the attention of the Senate to the need for improved mental health treatment for inmates, especially female inmates, in federal correctional institutions and the viability of providing such treatment through alternative service delivery options.—(*Honourable Senator Carignan*)

No. 22.

February 7, 2012—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck, calling the attention of the Senate to the importance of literacy, given that more than ever Canada requires increased knowledge and skills in order to maintain its global competitiveness and to increase its ability to respond to changing labour markets.—(*Honourable Senator Lang*)

No. 57.

December 11, 2012—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cowan, calling the attention of the Senate to the many contributions of Canadian universities and other post-secondary institutions, as well as research institutes, to Canadian innovation and research, and in particular, to those activities they undertake in partnership with the private and not-for-profit sectors, with financial support from domestic and international sources, for the benefit of Canadians and others the world over.—(*Honourable Senator Segal*)

No. 19.

February 7, 2012—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck, calling the attention of the Senate to the inequities of the Old Age Security Allowance for unattached, low-income seniors aged 60-64 years.—(*Honourable Senator Hubley*)

No. 44. (two)

May 15, 2012—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Losier-Cool, calling the attention of the Senate to the current state of French language education in New Brunswick.—(*Honourable Senator Fraser*)

No. 35. (three)

April 26, 2012—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Robichaud, P.C., calling the attention of the Senate to the importance of food banks to families and the working poor.—(*Honourable Senator Tardif*)

Interpellations

N° 61.

Le 14 décembre 2012—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Runciman, attirant l'attention du Sénat sur la nécessité d'améliorer les soins de santé mentale dispensés aux détenus, en particulier aux femmes, dans les établissements correctionnels fédéraux, et sur la viabilité de modes de prestation des soins différents.—(*L'honorable sénateur Carignan*)

N° 22.

Le 7 février 2012—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur l'importance de la littératie étant donné que le Canada a plus que jamais besoin de connaissances et de compétences pour demeurer compétitif dans le monde et pour accroître sa capacité de s'adapter à l'évolution des marchés du travail.—(*L'honorable sénateur Lang*)

N° 57.

Le 11 décembre 2012—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cowan, attirant l'attention du Sénat sur les nombreuses contributions des universités et autres établissements d'enseignement postsecondaire du Canada, ainsi que de leurs instituts de recherche, à l'innovation et à la recherche dans notre pays, et en particulier aux activités que ceux-ci entreprennent, en partenariat avec le secteur privé et celui sans but lucratif, avec un appui financier de sources nationales et internationales, dans l'intérêt des Canadiens et des gens un peu partout dans le monde.—(*L'honorable sénateur Segal*)

N° 19.

Le 7 février 2012—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur les insuffisances de l'Allocation versée par la Sécurité de la vieillesse aux personnes seules et à faible revenu âgées de 60 à 64 ans.—(*L'honorable sénateur Hubley*)

N° 44. (deux)

Le 15 mai 2012—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Losier-Cool, attirant l'attention du Sénat sur l'état actuel de l'éducation en français au Nouveau-Brunswick.—(*L'honorable sénateur Fraser*)

N° 35. (trois)

Le 26 avril 2012—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Robichaud, C.P., attirant l'attention du Sénat sur l'importance des banques alimentaires pour les familles et travailleurs pauvres.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

No. 59. (three)

November 8, 2012—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cools, calling the attention of the Senate to:

- (a) the new monument recognizing the aircrews of World War II Bomber Command, called the Royal Air Force *Bomber Command Memorial*, and to the ceremony for the dedication and unveiling of this monument at Green Park, London, on June 28th, 2012, by Her Majesty the Queen, Elizabeth II, and to the attendance at this ceremony of Marshal of the Royal Air Force His Royal Highness the Duke of Edinburgh; and
- (b) the attendance at this ceremony of several members of the Royal Family being Their Royal Highnesses, Marshal of the Royal Air Force the Prince of Wales, and Air Marshal Prince Michael of Kent, and Air Chief Marshal the Duke of Kent, and Air Marshal the Duke of Gloucester, and Air Commodore the Earl of Wessex, and Air Commodore the Duke of York, and also Their Royal Highnesses, the Duchess of Gloucester and the Countess of Wessex, revealing the closeness of the Royal Family to Britain's Royal Air Force and their dedication to the memory of all of those who fell in the Royal Air Force in the Second World War; and
- (c) Remembrance Day on November 11, 2012, the day for our Canadian veterans and those who served, when we remember, reflect on, and uphold all those who answered the call of duty, and those who fell in active combat, in their assigned theatres of war particularly in the Second World War, in defence of God, King, and Country, the British Commonwealth and the Allied countries; and
- (d) Canadian aircrew in World War II, particularly those who served with Royal Air Force Bomber Command, and who are now celebrated in this new memorial unveiled by Her Majesty on June 28th, 2012, being both those with 6 Group Royal Canadian Air Force, and those with the other Bomber Command Squadrons, including some Canadian senators, who faced many Nazi night fighters and Nazi anti-aircraft guns nightly; and
- (e) a Canadian from Alberta, a retired airline pilot, Karl Kjarsgaard, who is devoted to the memory of the efforts and sacrifices of the aircrews of Bomber Command, and to his special contribution to the construction of the ceiling of the Memorial, being the aluminum used to build it; and
- (f) our own Canadian Bomber Command memorial located at the *Bomber Command Museum of Canada* in Nanton, Alberta, being a wall of remembrance wherein are inscribed the names of the 10,659 fallen Canadian aircrew as a monument to those who fell in Bomber Command, which for many years was the only Allied offensive against Fortress Europe; and
- (g) honour, to celebrate, to uphold and to thank all the remarkable Canadian veterans for their incalculable contributions to humanity during the Second World War and to whom we owe an enormous debt.—(*Honourable Senator Munson*)

N° 59. (trois)

Le 8 novembre 2012—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cools, attirant l'attention du Sénat sur

- a) le nouveau monument en l'honneur des aviateurs du Bomber Command de la Deuxième Guerre mondiale, appelé le *Monument commémoratif du Bomber Command* de la Royal Air Force, et la cérémonie d'inauguration et de dévoilement du monument à Green Park, à Londres, le 28 juin 2012, par Sa Majesté la reine Elizabeth II, et la présence à la cérémonie du maréchal de la Royal Air Force Son Altesse Royale le duc d'Édimbourg;
- b) la présence à cette cérémonie de plusieurs membres de la famille royale, notamment leurs Altesses Royales, le maréchal de la Royal Air Force le prince de Galles, et le maréchal de l'Air le prince Michael de Kent, et le maréchal en chef de l'Air le duc de Kent, et le maréchal de l'Air le duc de Gloucester, et le commodore de l'Air le comte de Wessex, et le commodore de l'Air le duc de York, et leurs Altesses Royales, la duchesse de Gloucester et la comtesse de Wessex, preuve des liens étroits qui existent entre la famille royale et la Royal Air Force d'Angleterre et de leur attachement à la mémoire de tous ceux qui ont donné leur vie à la Royal Air Force pendant la Deuxième Guerre mondiale;
- c) le jour du Souvenir du 11 novembre 2012, où nous commémorerons et honorerons les anciens combattants du Canada, où nous nous souviendrons d'eux, ceux qui ont servi leur pays, qui sont morts sur les théâtres de guerre où ils ont combattu, notamment lors de la Deuxième Guerre mondiale, en défendant Dieu, le Roi et le pays, le Canada, le Commonwealth britannique et les pays alliés;
- d) les aviateurs canadiens qui ont participé à la Deuxième Guerre mondiale, notamment ceux qui ont servi dans le Bomber Command de la Royal Air Force, et qui sont désormais remémorés par ce nouveau monument que Sa Majesté la reine a dévoilé le 28 juin 2012, ceux qui ont servi à la fois dans le groupe 6 de la Force aérienne du Canada, ceux aidant les autres escadrons du Bomber Command, incluant quelques sénateurs canadiens qui, tous les soirs, ont fait face à de nombreux avions de chasse nocturnes et à des canons antiaériens nazis;
- e) le Canadien natif d'Alberta, un pilote de ligne à la retraite, Karl Kjarsgaard, qui se dévoue à la mémoire des efforts et des sacrifices consentis par les aviateurs du Bomber Command, et sa contribution spéciale à la construction du plafond du monument, soit de l'aluminium dont il s'est servi pour le construire;
- f) notre propre monument au Bomber Command canadien situé au *Musée du Bomber Command du Canada* à Nanton (Alberta), où est inscrit le nom des 10 659 aviateurs canadiens morts au combat dans le Bomber Command, le commandement qui, pendant de nombreuses années, était la seule offensive alliée contre le bastion Europe; et
- g) le fait qu'il faut honorer, commémorer, soutenir et remercier tous les remarquables anciens combattants canadiens pour leur inestimable contribution à l'humanité lors de la Deuxième Guerre mondiale, et envers qui nous avons une dette énorme.—(*L'honorable sénateur Munson*)

No. 45. (five)

May 15, 2012—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Tardif, calling the attention of the Senate to access to Justice in French in Francophone Minority Communities.—(*Honourable Senator Charette-Poulin*)

No. 9. (five)

December 16, 2011—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mercer, calling the attention of the Senate to Canada's current level of volunteerism, the impact it has on society, and the future of volunteerism in Canada.—(*Honourable Senator Robichaud, P.C.*)

No. 18. (seven)

November 17, 2011—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Robichaud, P.C., calling the attention of the Senate to the issue of poverty in Canada—an issue that is always current and continues to have devastating effects.—(*Honourable Senator Cowan*)

No. 60. (nine)

December 10, 2012—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Oliver, calling the attention of the Senate to the state of diversity in the Senate of Canada and its administration and, in particular, to how we can address the barriers facing the advancement of visible minorities in the Senate workforce and increase their representation by focusing on hiring, retention and promotion.—(*Honourable Senator Meredith*)

No. 62. (nine)

December 4, 2012—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Lovelace Nicholas, calling the attention of the Senate to the continuing tragedy of missing and murdered Aboriginal Women.—(*Honourable Senator Jaffer*)

No. 50. (nine)

June 21, 2012—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mitchell, calling the attention of the Senate to how the allegations of sexual harassment and harassment generally can be better handled in the RCMP.—(*Honourable Senator Dallaire*)

No. 40. (nine)

April 24, 2012—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cowan, calling the attention of the Senate to the 30th Anniversary of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, which has done so much to build pride in our country and our national identity.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

N° 45. (cinq)

Le 15 mai 2012—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Tardif, attirant l'attention du Sénat sur l'accès à la justice en français dans les communautés francophones en situation minoritaire.—(*L'honorable sénateur Charette-Poulin*)

N° 9. (cinq)

Le 16 décembre 2011—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mercer, attirant l'attention du Sénat sur le niveau actuel du bénévolat au Canada, son impact sur notre société et son avenir au Canada.—(*L'honorable sénateur Robichaud, C.P.*)

N° 18. (sept)

Le 17 novembre 2011—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Robichaud, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la question de la pauvreté au pays — une question qui est toujours d'actualité et qui continue de faire des ravages.—(*L'honorable sénateur Cowan*)

N° 60. (neuf)

Le 10 décembre 2012—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Oliver, attirant l'attention du Sénat sur l'état de la diversité au sein du Sénat du Canada et de son administration et, en particulier, sur comment nous pouvons adresser les obstacles à l'avancement professionnel auxquels font face les minorités visibles du Sénat et accroître leur représentation en se concentrant sur leur embauche, rétention et promotion.—(*L'honorable sénateur Meredith*)

N° 62. (neuf)

Le 4 décembre 2012—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lovelace Nicholas, attirant l'attention du Sénat sur la tragédie continue des femmes autochtones portées disparues ou assassinées.—(*L'honorable sénateur Jaffer*)

N° 50. (neuf)

Le 21 juin 2012—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mitchell, attirant l'attention du Sénat sur la façon dont les allégations de harcèlement sexuel et de harcèlement, en général, peuvent être mieux prises en charge par la GRC.—(*L'honorable sénateur Dallaire*)

N° 40. (neuf)

Le 24 avril 2012—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cowan, attirant l'attention du Sénat sur le 30^e anniversaire de la *Charte canadienne des droits et libertés* qui a grandement contribué à la fierté de notre pays et à notre identité nationale.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

No. 3. (eleven)

October 20, 2011—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cordy, calling the attention of the Senate to those Canadians living with multiple sclerosis (MS) and chronic cerebrospinal venous insufficiency (CCSVI), who lack access to the “liberation” procedure.—(*Honourable Senator Harb*)

No. 56. (eleven)

December 6, 2012—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mercer, calling the attention of the Senate to the current state of the food safety system in Canada, the faith Canadians have in that system, and the negative impact of changes made by the federal government on that system.—(*Honourable Senator Mercer*)

Other**No. 1.**

February 26, 2013—Resuming consideration of the question of privilege of the Honourable Senator Cools, respecting the actions and words of a Library of Parliament Officer, the Parliamentary Budget Officer, as widely reported in last week’s press, notably on Friday February 22, 2013.

N° 3. (onze)

Le 20 octobre 2011—Reprise du débat sur l’interpellation de l’honorable sénateur Cordy, attirant l’attention du Sénat sur les canadiens qui souffrent de l’insuffisance veineuse cérébrospinale (IVCC) et la sclérose en plaques (SP), et qui n’ont pas accès à la procédure de « déblocage ».—(*L’honorable sénateur Harb*)

N° 56. (onze)

Le 6 décembre 2012—Reprise du débat sur l’interpellation de l’honorable sénateur Mercer, attirant l’attention du Sénat sur la situation actuelle du système d’assurance de la salubrité des aliments au Canada, la confiance des Canadiens à l’égard de ce système et les répercussions négatives des changements apportés à ce système par le gouvernement fédéral.—(*L’honorable sénateur Mercer*)

Autres affaires**N° 1.**

Le 26 février 2013—Reprise de l’examen de la question de privilège de l’honorable sénateur Cools, concernant les actions et les propos d’un agent de la Bibliothèque du Parlement, le directeur parlementaire du budget, dont il a été fait largement état dans la presse la semaine dernière, notamment le vendredi 22 février 2013.

NOTICE PAPER

MOTIONS

No. 130. (thirteen)

By the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C.:

December 4, 2012—That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce be authorized to define and report, by way of analyses and expert testimony, on the ‘net benefit’ criteria stipulated within the *Investment Canada Act* in order to ensure transparency, accountability of the Government and protection of strategic national interest; and

That the committee submit its final report to the Senate no later than March 31, 2013.

No. 139. (five)

By the Honourable Senator Jaffer:

February 6, 2013—That notwithstanding the Order of the Senate adopted on March 15, 2012, the date for the final report of the Standing Senate Committee on Human Rights on issues pertaining to the human rights of First Nations band members who reside off-reserve be extended from February 28, 2013 to October 3, 2013.

INQUIRIES

For Thursday, February 28, 2013

No. 64.

By the Honourable Senator Mitchell:

February 26, 2013—That he will call the attention of the Senate to the need for an assessment of the impacts of cutting federal funding to the Experimental Lakes Area.

No. 65.

By the Honourable Senator Mitchell:

February 26, 2013—That he will call the attention of the Senate to the work of Child, Family and Adolescent Mental Health and its need for ongoing support and infrastructure.

FEUILLETON DES PRÉAVIS

MOTIONS

N° 130. (treize)

Par l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P. :

Le 4 décembre 2012—Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à définir et à rendre compte, aux moyens d'analyses et de témoignages d'experts, le critère dit du « bénéfice net » qui figure dans la *Loi sur l'investissement Canada* et ce, afin d'assurer la transparence, la responsabilité du gouvernement et la protection de l'intérêt stratégique national;

Que le comité soumette son rapport final au Sénat le 31 mars 2013 au plus tard.

N° 139. (cinq)

Par l'honorable sénateur Jaffer :

Le 6 février 2013—Que, par dérogation à l'ordre adopté par le Sénat le 15 mars 2012, la date du rapport final du Comité sénatorial permanent des droits de la personne sur les droits de la personne des membres des Premières nations qui vivent à l'extérieur des réserves soit reportée du 28 février 2013 au 3 octobre 2013.

INTERPELLATIONS

Pour le jeudi 28 février 2013

N° 64.

Par l'honorable sénateur Mitchell :

Le 26 février 2013—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la nécessité d'évaluer les impacts de la suppression du financement fédéral accordé à la Région des lacs expérimentaux.

N° 65.

Par l'honorable sénateur Mitchell :

Le 26 février 2013—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur le travail de l'organisme Child, Family and Adolescent Mental Health et sur la nécessité de soutenir cet organisme et son infrastructure.

No. 66.**By the Honourable Senator Brown:**

February 26, 2013—That he will call the attention of the Senate to more of the physical science and less of the meta-physics of climate change.

N° 66.**Par l'honorable sénateur Brown :**

Le 26 février 2013—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur les aspects davantage physiques que métaphysiques du changement climatique.

WRITTEN QUESTIONS

Pursuant to rule 4-10(1), all unanswered questions appear in the printed edition of the Order Paper and Notice Paper of the first sitting day of each week and in the electronic version of the Order Paper and Notice Paper of each sitting day. The electronic version is available at www.parl.gc.ca.

No. 64.**By the Honourable Senator Downe:**

February 26, 2013—With respect to staffing cuts at Canada Revenue Agency (CRA):

In a November 16, 2012, Treasury Board of Canada press release, Minister Tony Clement announced that 10,980 public sector positions had been eliminated in the previous six months, and that the Treasury Board estimated 3,008 full-time equivalent positions at the CRA would be lost as part of the government's plan to cut 19,200 jobs from the federal public service.

In light of staff cutbacks (both those anticipated and already realized) at the CRA as part of the government's plan to eliminate 3,008 full-time equivalent positions at the Agency, would the Government of Canada provide the following information:

1. How many positions at CRA have been cut as part of the government's plan to eliminate 19,200 jobs from the federal public service as of February 1, 2013, broken down by:
 - (a) the number of actual positions cut;
 - (b) the number of full-time equivalent (FTE) positions cut;
 - (c) the divisions where these cuts have been made, including the total number of positions and FTEs cut from each division; and
 - (d) the locations of these cuts across the country;
2. Are 3,008 FTE positions still the estimated number of cuts to be made at CRA as part of the plan mentioned in (1);
3. In which divisions are the 3,008 FTE positions, or revised target number, anticipated to take place;

QUESTIONS ÉCRITES

Conformément à l'article 4-10(1) du Règlement, toutes les questions qui n'ont pas encore reçu de réponse figureront dans la version imprimée du Feuilleton et Feuilleton des préavis le premier jour de séance de chaque semaine et dans la version électronique du Feuilleton et Feuilleton des préavis chaque jour de séance. La version électronique est disponible dans le site www.parl.gc.ca.

N° 64.**Par l'honorable sénateur Downe :**

Le 26 février 2013—En ce qui concerne les réductions de personnel à l'Agence du revenu du Canada (ARC) :

Dans un communiqué de presse du Conseil du Trésor du Canada, daté du 16 novembre 2012, le ministre Tony Clement, a annoncé que 10 980 postes avaient été éliminés dans la fonction publique au cours des six mois précédents et que le Conseil du trésor estimait que 3 008 postes équivalents temps plein à l'ARC seraient supprimés dans le cadre du plan du gouvernement consistant à éliminer 19 200 emplois dans la fonction publique fédérale.

En ce qui concerne les réductions de personnel à l'ARC (tant celles prévues que celles effectuées) dans le cadre du plan du gouvernement consistant à éliminer 3 008 postes équivalents temps plein, le gouvernement du Canada peut-il fournir les renseignements suivants :

1. Combien de postes ont été supprimés à l'ARC dans le cadre du plan du gouvernement consistant à éliminer 19 200 emplois dans la fonction publique fédérale, en date du 1^{er} février 2013, en indiquant :
 - a) le nombre de postes total supprimés;
 - b) le nombre de postes équivalents temps plein (ETP) supprimés;
 - c) les divisions où ces suppressions ont été effectuées, y compris le nombre total de postes et le nombre d'ETP supprimés dans chaque division;
 - d) les endroits où ces suppressions ont été effectuées à l'échelle du pays.
2. Aux fins du plan mentionné en (1), le nombre de postes ETP à supprimer à l'ARC est-il toujours de 3 008?
3. Dans quelles divisions prévoit-on supprimer les 3 008 postes ETP, ou le nombre de postes révisés?

- | | |
|--|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 4. Are any auditors in the Aggressive International Tax Planning (AITP) division to be cut as part of the estimate in (2); 5. How many auditor positions at CRA have been cut as of February 1, 2013; 6. How many auditor positions have been cut from the AITP division as of February 1, 2013 7. How many auditors were working in AITP before cutbacks, if any, took place; 8. How many auditors are currently working in AITP; and 9. How many auditors were working in AITP, broken down by fiscal year, for each of the past five years, including the current fiscal year. | <ol style="list-style-type: none"> 4. Dans les données estimatives indiquées en (2), prévoit-on éliminer des postes de vérificateurs à la division de la planification fiscale internationale abusive (PFIA)? 5. En date du 1^{er} février 2013, combien de postes de vérificateurs ont été éliminés à l'ARC? 6. En date du 1^{er} février 2013, combien de postes de vérificateurs ont été éliminés à la division de la PFIA? 7. Combien de vérificateurs travaillaient à la PFIA avant les réductions, le cas échéant? 8. Combien de vérificateurs travaillaient actuellement à la PFIA? 9. Par exercice, combien de vérificateurs travaillaient à la PFIA, au cours de chacun des cinq derniers exercices, y compris celui en cours? |
|--|---|

No. 65.**By the Honourable Senator Downe:**

February 26, 2013—With respect to staffing at Canada Revenue Agency, would the Government of Canada provide the following information:

What is the number of personnel, sorted by job title and broken down by year, working on aggressive international tax planning for the years 2003-2013 inclusive?

No. 66.**By the Honourable Senator Downe:**

February 26, 2013—With respect to advertising for the Canada Revenue Agency (CRA) for the years 2003-2013 inclusive, could the Government of Canada please indicate:

1. What was the advertising budget for the CRA, broken down by year;
2. How many different advertising campaigns were created and/or used, broken down by year;
3. How many different advertisements were produced and/or used, broken down by year;
4. What was the total cost (design, production, airtime, printing, etc.) for the advertising campaigns in (2);
5. What was the total cost (production, airtime, printing, etc.) for the advertisements in (3);
6. What was the cost to produce the television, radio, print, or online spots, broken down individually by advertisement;
7. What company or companies produced the advertisements, broken down individually by advertisement;

N° 65.**Par l'honorable sénateur Downe :**

Le 26 février 2013—En ce qui concerne la dotation à l'Agence du revenu du Canada, le gouvernement du Canada peut-il fournir les renseignements suivants :

Combien d'employés, triés selon le titre du poste et répartis selon l'année, ont travaillé sur la planification fiscale internationale abusive, de 2003 à 2013 inclusivement?

N° 66.**Par l'honorable sénateur Downe :**

Le 26 février 2013—En ce qui concerne la publicité pour l'Agence du revenu du Canada (ARC) de 2003 à 2013 inclusivement, le Canada peut-il fournir les renseignements suivants :

1. Par exercice, quel était le budget de publicité de l'ARC?
2. Par exercice, combien de campagnes de publicité ont été créées ou utilisées?
3. Par exercice, combien d'annonces distinctes ont été produites ou utilisées?
4. Quel a été le coût total (conception, production, temps d'antenne, impression, etc.) des annonces indiquées en (2)?
5. Quel a été le coût total (production, temps d'antenne, impression, etc.) des annonces indiquées en (3)?
6. Par annonce, quel a été le coût de production des annonces à la télévision, à la radio, dans les médias imprimés et en ligne?
7. Par annonce, quelles entreprises ont produit les annonces?

-
- | | |
|---|--|
| <p>8. What was the cost of television airtime for the advertisements, broken down individually by advertisement;</p> <p>9. What television channels were the advertisements aired on;</p> <p>10. What was the cost of online airtime for the advertisements, broken down individually by advertisement;</p> <p>11. What online platforms were the advertisements aired on, broken down by free media (i.e. posting to YouTube) and fee media (i.e. online commercials);</p> <p>12. What was the cost of ad space in newspapers and other print publications, broken down individually by advertisement; and</p> <p>13. What programs or divisions of CRA were responsible for:</p> <ul style="list-style-type: none">(a) Overseeing/coordinating production of the advertisements,(b) Financing the production of the advertisements,(c) Financing the purchase of airtime both on television and online, and print space in newspapers and other print publications? | <p>8. Par annonce, quel a été le coût du temps de diffusion télévisuelle des annonces?</p> <p>9. Sur quelles chaînes de télévision les annonces ont-elles été diffusées?</p> <p>10. Par annonce, quel a été le coût du temps de diffusion en ligne des annonces?</p> <p>11. Sur quelles plateformes en ligne les annonces ont-elles été diffusées, par média gratuit (p. ex. YouTube) et par média payant (annonces en ligne)?</p> <p>12. Par annonce, quel a été le coût de publication dans les journaux et les autres médias imprimés?</p> <p>13. À quels programmes ou divisions de l'ARC incombait :</p> <ul style="list-style-type: none">a) la supervision ou la coordination de la production des annonces;b) le financement de la production des annonces;c) le financement de l'achat du temps d'antenne, tant à la télévision qu'en ligne, et de l'espace dans les journaux et les autres publications imprimées? |
|---|--|

